

Br. 299
Nap: ev 571

Slavni Magistrat!

Na mnogouvaženi, ualog od 31. Decembra
1870. br. 2994. čast nam je Slavnom Magistratu
ku kvanično javiti: da je u pogledu sužbe
od: iraclitvke obštine zbog zabrane Rapske
stvar je još u svoje vreme izravnana, i tako
u ovom pogledu od strane ove Rapske nije nikak-
kovi koraci nisu mogli činiti; u Kolikore prok
sužba ova otiho, na postupak onda bivšeg Raps-
kega g. ukhafta Gerenciera, nekda izvoli Slavni
Magistrat ova sužbu uzémi na obznanjenje
dati

ИСТОРИЈСКИ АРХИВ СОМБОР

ISTORIJSKI ARHIV SOMBOR

25000 Сомбор, Трг цара Лазара 5
E-mail: info@arhivsombor.org.rs

Телефон/Факс: +381 25 412 287
Телефон: +381 25 416 292

Stini
Rapske.

721-872
Sol.

Imperial ad acta.

U Somboru, u sednici magistrata 9 Avgusta 1872

Episcopi
Nisi

episcopi

Kojin

721 pruz. 21. Marca 1872
S.

an. 2994
S. 870.

Slavnom Magistratu

u Somboru

Var. kopetanija 29-872 br. 2994
ex 870.

Mag. br. 2.994. ex 870.

ИСТОРИЈСКИ АРХИВ СОМБОР

ISTORIJSKI ARHIV SOMBOR



25000 Сомбор, Трг цара Лазара 5
E-mail: info@arhivsombor.org.rs

Телефон/Факс: +381 25 412 287
Телефон: +381 25 416 292

Buzar

produzi potpisno izvjestje
da je u pogledu ^{kuibe} ovih krajeva
ike obitine po u svoj svojoj
irrevocant stati.

2994 14/1870.
D

Imajući u vidu da se
konica obitina molila da se
overotke kapetanija vez,
položenje u stvari Kupke
pri sinagogi uviđajući
ne.

O
Vani kapetaniji us objat
menja irdoje se

Pr sednice mey. u lun.
Ban 31. Decem 1870. dricme,

Ludolfus Atkanath
Atkanath

Uj. Brkly

ИСТОРИЈСКИ АРХИВ СОМБОР

ISTORIJSKI ARHIV SOMBOR

25000 Сомбор, Трг цара Лазара 5
E-mail: info@arhivsombor.org.rs

Телефон/Факс: +381 25 412 287
Телефон: +381 25 416 292

2994
870
D

ИСТОРИЈСКИ АРХИВ СОМБОР



ISTORIJSKI ARHIV SOMBOR

25000 Сомбор, Трг цара Лазара 5
E-mail: info@arhivsombor.org.rs

Телефон/Факс: +381 25 412 2 87
Телефон: +381 25 416 292

прер. 28/11/1874
спред. 874. 30/11/1874
спред 30/11/1874. Д. П. К.

[Handwritten signature]



Tekintetes városi Tanács!

A helybeli irraeli borsó ember emleke, tet tulhalado idő óta bir templom épü, letiben egy köfűdöt, mely vallásos celokra van oranva.

Ezen épület oramsredagaban egy bizonyos Eibach Rozalia nevü örege asszony sag bir harat, melynek a borsóq sumusaival hataras fala a karbetönek feleto elhanga, golt volta a folydonac esörs következ, teben össreomlással semjeget. Bár a fal faros valsinak ipen csak e hoiageteljes rost karbetö aroda, a neveret asszony, sajnak valahogyan art jutott esibe, eret a fenemlöt fűdöt adalni, bar az a salunk magan utan esörölt meg, vizet a borsóq határo, roban oadnyat tartak miszerint a fűdö eme falat semmi vironyabban

ИСТОРИЈСКИ АРХИВ СОМБОР
25000 Сомбор, Трг цара Лазара 5
E-mail: info@arhivsombor.org.rs

ISTORIJSKI ARHIV SOMBOR
Телефон/Факс: +381 25 412 2 87
Телефон: +381 25 416 292

Mindaraltal a városi tekintetes Sa, pitányag a neveret asszony sag egyol, dalu feljelentese a borsóq elöjáróit, nekany hittel areföt maga ele ideite, es origori rendelet son, miszerint a borsóq eme fűdöhet város határidö alatt veldalvamat, asitassan.

Az ember ezen intirese - arfogy egeren maganyagi bemesetü leven - a tek. Kapitányag illeketes nem volt, s ambar egy varpatatas jogelo orerint ösi kulajdonával szabadon rendel, Derhetik s art kesrese orerint havu, nalkolja, meg allar is, ha belöle a oramsredtelek kulajdonosana s bar tamadna, a tettes Kapitányag s illeketelenül havu pensiofelt rendelete jagi orerontöl is helytelen volt,

Szombor - mint már fenebb említök, az
érintett városi helyi panasznak nincs
is igaz alapja, az alulról körségi elöl,
járóság megis nagy a további vesződés
és az által járó kellemetlenségeket like-
ritje, ezen rendeletnek elejét seendő meg,
bírast adott Gyöller Károly helybeli építész
úrnak, miszerint a kérdéses vermet ké-
szítse el. Szombor egyrészt az arra ruhá-
zott segélyt kéglak oly rövid idő alatt meg,
Daphatok nem voltak, másrészt pedig
mivel a városadallan szörisek, lövetők,
leben alig két lábnyi átalás után föld,
alatti víz bugyyán fel, ezen veremnek
a város határidő alatt elkerülése tel-
jes lehetetlen volt.

Kétségtelenül, miszerint az alulról elöl,
járóság belesseig ledueert lesz volt magát
a kérdéses Kapitányiság vizsgáló megha-
gyaitással a város adallan a ka-
pitányiság elölgett lenni legjobbra,
Daphata mellett a város határidő a kérd.
Kapitányiság elölgett lenni legjobbra,
után sem. Ely kérdés megint kört, ha ne-
tan a kérdés Kapitányiság kérdéses eress
te magát az elölrott nekersegetnek
mitelt nem adni a határokatat hiuatalo-
san vegrehaftani, ert a dolag allasiónal
megfelelőleg olykor kellet volna fogarado,
szamra, hogy a körség kölssegen ily ver-
met hiuataloat kérdésessen. Szombor
a vegrehaftas ezen egyedul helyes segye-
dul lehetseges módjanat, mellőresével a kérd.
kérdés Kapitányiság e hó 11. én a furdót egy-
szere csat Daphatallammal becsutata.

Ha már a többör panaszolt lapsi-
tányi rendelet illetőlelenit volt horva-
ugyaron mind a mint az vegrehaftua lön-
csat a szamra gntény lifolyasiónal mondható,
melyert a kérdés Kapitányiság vizsgáló fele-
lősségre vonamó. Mert ha az országos alap-
törvények szerint az egyes örmilyeket

ИСТОРИЈСКИ АРХИВ СОМБОР

ISTORIJSKI ARHIV SOMBOR

25000 Сомбор, Трг цара Дазара 5
E-mail: info@arhivsombor.org.rs

Телефон/Факс: +381 25 412 287
Телефон: +381 25 416 292

1899
som szabad vallási gyakorlatában háborgatni;
annál kevésbé szabad istegy egyet közeget is,
nyilván lenni. Ezt pedig tette a tettei kapitány,
sőt midőn egy vallásos cselekedetből a Dörse,
gy. kulajotant Léperó fűrdőt illető kérelmes, kárba,
talommal becsulát, s a hivőköt emel hatma,
látat elvonja, nem is említve azt, miszerint tette
tette által a tettei kapitány s a Dörseget
selemes anyagi kárt is okozott.

Émbátor a helyettes kapitány felintetes
Terencei elhataly új remonstratiót folytán a
becsulát fűrdőt ugyan ismét kinyitatta, se,
Dörse arankán, hogy ugyan ama ritka mi,
vettsegről tanusdado navattal, miszerint:

» Ha a földön két hét alatt kéren nem lesz, majd
mástépen dának én magunkkal - mintha csak
vaktal vagy pandurjával beszélt volna a se,
Döntes kapitány új - még nagyobb bajjal semje,
get, kényserítve érvenik magunkat a kapitány
úrnak ezen egyet, s a nemelgeint i,
sant samorkot magunkat a legkerégyeseb,
ben hitatorsa, s a tettei kapitány s a tettei kapitány
el, yit, s a tettei kapitány s a tettei kapitány
yest aom,

ИСТОРИЈСКИ АРХИВ СОМБОР

ISTORIJSKI ARHIV SOMBOR

25000 Сомбор, Трг цара Лазара 5

Телефон/Факс: +381 25 412 2 87

E-mail: info@arhivsombor.org.rs

Телефон: +381 25 416 292

Miszerint mindenekelett a kérdéses fűrdőnek
es hármal megsemlélese is a kétő Dörse visron,
vattak Dörseitese vegett egy orakertő birtoká,
got Dörseitese, egyelőre pedig a tettei kapitány
tanyag iskerélt eddigi intérdéseit meg,
semmitve, ezt ada usatitani mellőrlassek,
hogy hivatalos beindóiben es eljárásában
hársköréivel határain kul ne terjesse kéjek.

Mely fűrdővel maradtunk

alvártaspolgai

Montj Bachrach

szent László

yp.
Heidungy Regimint

Lj. P. Mihailov

2994.

L. O

Var: kapelaniji
na obzajenje izdaje
se.
je rednice magistrat,
ske u Somboru 31. Decem-
bera 1870. D. K. ane.

Prdas:

Neven Kujic

2. vel. beleznik.

299 pr. 30/3 1871
Kap.

2994, pr. 24. Decemb. 1870.
P.

Lombard St. Pir. u vas
selintetes Tarnovsahoz

Tolyamaduanya

u rambori inr. hiltor,
sig elajaroinat

ИСТОРИЈСКИ АРХИВ СОМБОР

IAS

ISTORIJSKI ARHIV SOMBOR

25000 Сомбор, Трг цара Лазара 5
E-mail: info@arhivsombor.org.rs

Телефон/Факс: +381 25 412 2 87
Телефон: +381 25 416 292

a telintts uarasi Lapi,
tainsag bent neherf,
kelt jagosulattan
inter Pedescinet
mequa'ttoratasa,
o a souabbi lulla,
paioh elleni oruos,
lasi inant.

obzajenje kapelan

[Faint handwritten text at the bottom left of the page]